

สมุดภาพ

นิทรรศการ “เรื่องเล่าขนมจีน”



จัดทำโดย

หอสมุดประชาชนเทศบาลเมืองทุ่งสง

เทศบาลเมืองทุ่งสง ตำบลปากแพรก อำเภอทุ่งสง จังหวัดนครศรีธรรมราช

www.tungsong.com

เรื่องเล่าขนมจีน

หอสมุดประชาชนเทศบาลเมืองทุ่งสรวง

เรื่องเล่าขนมจีน

"ขนมจีน" ไม่ใช่ ใจคนพอทอขนมจีนนะ มีวิธีอธิบายว่าน่าจะมาจากภาษาขนมจีน ขนมจีน หรือคนขนมจีน หมายถึงขนมจีนที่ต้มสุก อาจเป็นได้ว่าไทยรับคำนี้มาใช้ แล้วเสียงเพี้ยนเป็น ขนมจีน หรือขนมจีน พบคำนี้ในพงศาวดารเรื่อง ขุนช้างขุนแผน ตอนเก็บเลี้ยงครวที่เจ้าลักขบวนนางสร้อยทองแก่พระพันวษา ความว่า

ชนชาติต่างๆในสุวรรณภูมิ เรียกชื่อขนมจีน แตกต่างกันไปดังนี้

พม่า → มอน มอนดี MONY โมนิกา MONIKA-MON	เวียตนาม → บัน BUN	
ลาว → ขำขุ่น	ไทย → ขัน	ชวา → ขำขุ่น
เขมร → พระตะบอง → ขนมขบจาก	ภาคกลาง → ขนมจีน	ภาคใต้ → ขนมจีน
พม่า → ขนมขบจาก	สิงคโปร์ + มาเลเซีย → นกข่า	
พม่า → ขนมขบจาก	ฟิลิปปินส์ → ปันชิดล็กลัก	

"ถึงยังยั้งศาศัย วิเลกไฉนโยจนาณ
เลี้ยงเป็นเหล่าเหล่าสวคชย์ ขำขุ่นเพียงกันลัดไม่เลื่อยหา
เลี้ยวทำแว่นนากออลา ขำขุ่นเพียงกันลัดไม่เลื่อยหา

ขนมจีนไม่ใช่ขนม แต่ทำไมถึงชื่อขนมจีน

หอสมุดประชาชนเทศบาลเมืองทุ่งสรวง

ขนมจีน ไม่ใช่ขนม ทำไมถึงชื่อ ขนมจีน

เส้นแบ่งที่เรียกว่า "ขนมจีน" เป็นอาหารที่คนไทยกินกันมานานแล้ว ตั้งแต่ สมัยอยุธยา นักเขียน-นักค้นคว้าเรื่องเก่าเล่าว่า ที่จังหวัดพระนครศรีอยุธยา มีคลองชื่อ คลองขนมจีนและคลองน้ำยา ในสมัยรัชกาลที่ 1 ก็เคยปรากฏว่ามีการทำขนมจีนเลี้ยงกันเป็นการใหญ่

ทำไมอาหารชนิดนี้จึงเรียกว่า "ขนม" เรื่องนี้ สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ ได้สอบถามชาวอยุธยาว่าเรียก ขนมจีน ว่าอย่างไร ก็ได้คำตอบว่ามีอยู่สองคำ คำเป็นภาษาพระ เรียกว่า "บิณฑปัทมะเร็น" แปลว่า ข้าวยา ภาษาทั่วไปเรียกว่า คนขนมจีน "จีน" แปลว่า ลูก

ถึงสองครั้ง คือขนมแบ่งให้ลูกแล้วนำไปโลก จากต้นจึงนำแบ่งไปโรยในน้ำเดือดอีกครั้งหนึ่ง

คนขนมจีน ตามลักษณะการกิน คนขนมจีน จะเพี้ยนเป็นขนมจีน ได้หรือไม่ ก็ยากอยู่เหมือนกัน

บางคนสันนิษฐานว่า เส้นแบ่งที่คนจะกินเป็นของหวานมาก่อน คือโรยมะพร้าวขูด ๆ และน้ำตาล กินอย่าง ขนมด้วย ขนมเลี้ยงมีชื่อว่า ขนมจีนจึงมีผู้คิดทำข้าวยาจากแบบอาหารหวาน อาหารชนิดนี้ยังมีชื่อเสียงอยู่ให้คิดอยู่อีกข้อหนึ่งคือ ทำไมถึงมีชื่อว่าจีน มีผู้ให้ข้อสันนิษฐานแบบไม่มีหลักฐานยืนยันว่า อาหารชนิดนี้คล้ายกับอาหารประเภทเส้นของจีน พวกเส้นหมี่ เส้นก๋วยเตี๋ยว เส้นโอดไทยที่ทำเป็นเส้นเล็ก ๆ คล้ายอาหารประเภทเส้นของจีน ก็เคยมีคนเรียก อาหารชนิดนี้ว่าขนมจีน เสียเลย

แต่จากเบาะแสก็ยังไม่ได้พบใครยืนยันว่าขนมจีนกินในสมัยจีน นอกจากที่นักเขียนหลายคนเล่าให้ฟังว่า ได้พบจีนว่า มีขนมจีนในกรม เขมร ลาว เวียดนาม มาเลเซีย และอินโดนีเซีย ผิดอย่างนั้นนักเพราะถ้ามีขนมจีนนั้นหมายความว่าคนกินได้ไป บัดนี้เห็นฐานสุดท้าย คือ ขนมจีนอาจมีต้นกำเนิดมาจากคนจีนเอง เพราะไทยใหญ่ ไทยสิบสองปันนา

การทำขนมจีนนั้นจะต้องผ่านการทำให้สุก จึงเรียกอาหารชนิดนี้ว่าภาษาขนมจีน ว่า...

ก็มีขนมจีนกิน นักวิชาการชาวเวียดนามให้ความเห็นว่าด้วยเหตุผลแบบวัฒนธรรมการกินข้าวมาจากคนไท ขนมแม่น้ำดำ แม่น้ำแดง ซึ่งเป็นไปได้ทั้งคนไทหรือคนจีนเป็นต้นคิดค้นการกินเส้นขนมจีน แต่อันที่จริงแล้วเส้นใยวิธีการทำและการกินขนมจีนกันไปแล้ว

จนพบว่า ประเทศไทยได้แถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีขนมจีนกินกันทุกประเทศ จนจับกับเค้าไม่ได้ไม่ได้

ข้อมูลจาก 108 ขอมคำถาม / สำนักพิมพ์สารคดี

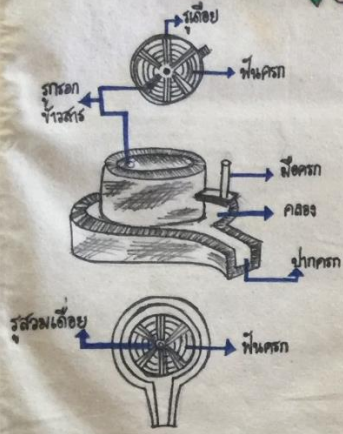
ขนมจีน สายใยวัฒนธรรมอาเซียน

[illegible]

ครกบด ครกสีหิน

หอสมุดประชาชนเทศบาลเมืองทุ่งลี้

ครกบด ครกสีหิน



“ครกบด” เป็นเครื่องมือสำหรับโม่แป้ง บางครั้งเรียกครกสีหิน เพราะทำด้วยหิน มีหลายขนาดด้วยกัน ขนาดเล็กมี ~~รู~~ ของฐานครกประมาณ 18 นิ้ว จนถึงขนาดใหญ่ประมาณ 54 นิ้ว ประกอบด้วย 2 ส่วนคือ

ตัวครกหรือหัวครก

- ลักษณะกลมฐานเรียบ ด้านหนึ่งทำเป็นปากสำหรับโม่แป้ง ไหลลงสู่ภาชนะขยอบครกด้านนอกสุดยาวประมาณ 7 ซม. ถัดจากขอบนอกเข้ามาราว 3 ซม. ทำเป็นแอ่งหรือคลองลึกลงโดยรอบ เรือนเป็นระดับเดียวกับปากครก แอ่งกว้างประมาณ 5-9 ซม. ตรงกลางยกกระดุมสูงขึ้นกว่าขอบครกอีกเท่าตัว ตรงหน้าตัดทำเป็นรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้าและอีกประมาณ 4 ซม. ทำเป็นรูออกตามแนวรัศมีและสี่เหลี่ยมผืนผ้ากว้าง ตรงกลางของหน้าตัด ทำเป็นรูกลม ~~รู~~ รว 2 ซม. สำหรับใส่เดือยหรือไม้รับและยึดฝาครกเอาไว้

ฝาครก

- ทำให้ได้ขนาด ~~รู~~ เท่ากับหน้าตัดของกลางครก สูงประมาณ 8-12 ซม. ตรงกลางด้านล่างของฝาครกทำรูให้ได้ขนาดสวมรับกับเดือย และตรงหน้าตัดด้านเดียว ทำเป็นรูเช่นเดียวกับตัวครก ด้านหนึ่งทำเป็นแอ่ง สำหรับรับข้าวที่จะบด แอ่งนี้เจาะทะลุผ่านด้านเดียว ให้ข้าวสารตกลงด้านล่างเกือบเป็นแป้นต่อไป
- ด้านข้างฝาครกเล็ก เจาะ ☐ 1 รูสำหรับใส่ไม้ทำ “มือครก” เรียก “ครกมือเดียว” ถ้าครกขนาดใหญ่เจาะ 2 รู สำหรับใส่มือครก เรียก “ครกสองมือ” ขนาดแบ่งจะใช้น้อยกว่าแบบครกสี

การโม่แป้ง

ด้วยครกบด

- การโม่แป้งโดยใช้ครกบด จะต้องวางครกบนพื้นให้สูงกว่าปกติอย่างน้อย 1 ศอก ทั้งนี้เพื่อให้สามารถวางภาชนะรับแป้งจากปากครกบดได้ ข้าวสารที่จะโม่ต้องแช่น้ำให้นานพอ ถ้าเป็นครกมือเดียวอาจใช้ไม้ 1-2 คนได้ ถ้าโม่คนเดียวผู้โม่ต้องทำหน้าที่ทั้งหมุนครกและหยอดข้าวสาร ถ้าโม่ 2 คน คนหนึ่งหมุนครก คนหนึ่งหยอดข้าวสาร มีเทคนิคคือ → ถ้าหยอดข้าวสารมากเกินไป และมีน้ำผสมน้อย แป้งที่โม่จะขึ้นเหนียว บางครั้งโม่หลุดออกมาเป็นเม็ดเล็ก ๆ เรียกว่าครกบดมันแค้น ต้องหยุดพักช่วย → ถ้าหยอดข้าวสารน้อยและใส่น้ำมากเกินไปจะเหลว ทำให้ครกบดจะเสียประสิทธิภาพ ทำให้ขึ้นเหนียวหลุดผสมลงกับแป้งได้
- เมื่อโม่แป้งเสร็จต้องล้างครกบดให้สะอาด โดยเฉาะที่พื้นครกและเดือยครก เมื่อล้างสะอาดแล้วควรถอดเสวยครกออกด้วย
- ครกบดนอกจากใช้โม่แป้งแล้วยังใช้ตำแป้งได้อีกด้วย และเนื่องจากการทำขนมต่างๆ ของไทยมักทำจากแป้งที่โม่แล้ว ซึ่งอาจเป็นแป้งเหลว หรือแป้งที่เก็บเป็นก้อน ซึ่งแป้งเหล่านี้ต้องใช้ครกบดทั้งสิ้น

ครกบด จึงเป็นเครื่องมือใช้ ที่รู้จักกันแพร่หลาย แต่ในปัจจุบันหาได้ยาก จะเห็นเมนูไหนบ้านเรือนที่ยังคงทำขนมไทยบางชนิด เขาก็มี



บอกหนมจีน

เครื่อง ทำแป้งให้เป็นเส้นหนมจีน โดยอาศัยแรงกดทับ

ทำให้แป้งในบอก ด้านออกมาเป็นเส้นทางรูบอก ที่เจาะไว้

เดิม → ใช้ไม้ 2 ชิ้น

1. ใช้เล่าง โตกว่าชิ้นบน ไม้ขนาด ๒ นิ้ว ๑ ส่วนบนเรียบ ขุดไม้ส่วนกลางให้ลึก ลงไปเป็นรูป □ คงขอบทั้งสี่ด้านไว้ ก็จะทำให้รูเล็กๆ เท่ากันตามเนื้อไม้
2. ชิ้นบน มีหน้าไม้เป็นรูป □ ขนาดเท่ากับความกว้างยาวของไม้ชิ้นล่างที่ขุดไว้

วิธีใช้

- เอาแป้งข้าวเจ้า ที่ต้มพอครึ่งสุกครึ่งดิบ ทำเป็นก้อนกลมลงไป ในบอกชิ้นล่าง จะเต็ม
- จากนั้น ให้นำไม้ชิ้นบน กดลงไปบนไม้ชิ้นล่าง แรงกดอัดทำให้แป้งออกมาทางรู ที่เจาะไว้เป็นเส้นยาว ๆ โรยเส้นแป้งลงไปให้กระพริบได้เด็ด จากเส้น ถ้ามีสี ภาชนะใส่น้ำเย็น กลายเป็นเส้นหนมจีน

ความเป็นมา

ขอสงวนลิขสิทธิ์ของนางสาว...

บอกหนมจีน 2

ต่อมาได้พัฒนาเป็นรูปทรงระบอบ เสาข้างควมใช้ไม้เป็นหลัก มีโลหะเล็กน้อย ดังนี้

1. ส่วนตัวกระบอก ทำด้วยไม้ กลึงให้กลมเกลี้ยงให้กลมเท่ากัน เส้นผ่าศูนย์กลาง 13 ซม. ยาว 40 ซม. รอบนอกใช้เหล็กแผ่นบางๆ กว้าง 1 ซม. รัดเป็นระยะๆ จากปาก-กัน 4-5 เส้น เพื่อความแข็งแรง ไม้ให้แตก ภายหลังเจาะรูกลวงตลอดแนวท้าย กลึงให้เรียบเสมอกัน
2. ส่วนแกน ภายใต้อันล่างของกระบอก 0.5 ซม. เจาะรูขนาดเท่าไม้ขีด ได้มีพื้นที่ผ่านวงกลม
3. ส่วนเปิดปากกระบอก ทำด้วยไม้ เพื่อส่งแรงอัดจากปากให้แป้งในกระบอก ลงสู่ปากกระบอก เป็นเส้นแป้งออกมาทางรู เป็นเส้นหนมจีน ลักษณะเป็นไม้ทรงกลม ด้าน คล้ายจุกขวดไม้ก๊อก ขนาดพอดีกับการสอดเข้าไปในส่วนตัวกระบอก ไม้ค้ำจนเกินได้

ส่วนเบาะรองให้วางส จากด้านหนึ่งไปอีกด้าน เพื่อลดแรง ทำจากโลหะ หรือไม้เนื้อแข็งก็ได้ เพื่อความแข็งแรงในการกด หรือปิดในการกดอัด

หลังจากนี้ได้นำพัฒนา จากที่ทำด้วยไม้เป็นทำจากทองเหลือง โดยมีแผ่นที่ทำขึ้นลวดพระมหาธาตุฯ อ.เมือง จ. นครศรีธรรมราช

ขอสงวนลิขสิทธิ์ของนางสาว...

บอหนมจีนทำจากทองเหลือง มีส่วนประกอบที่สำคัญ คือ

บอหนมจีน 3



1. ส่วนตัวกระบอก ใช้ไม้หลอม 2 ชิ้น ชั้นนอก แกะเป็นรูปทรงกระบอก ตอนล่างเป็นทรงกลม ตอนบนเป็นโครงหุ้มปากมีลิ้นยื่นออกมาหุ้มรอบปาก และมีลิ้นแคบปิดทับเส้นรอบปาก เป็นช่วง ตั๊กและ 1 ชิ้น ถ้าบนของลิ้นรอบปากมีลิ้นยื่นออกมาหุ้มรอบปาก ลิ้นรอบสองข้างมีแผ่นทองเหลืองบาง ลายครีวกล ลายไทยหรือยัดติดกับรูปกระบอก รูปสี่เหลี่ยมจัตุรัส สามารถใช้แทนกระบอกถอดออกได้ กึ่งกลางของแขน เเจาะกลม $\varnothing$ 2 ซม. สำหรับใส่เกลียว (แกนกลึงให้เกลียวเกลี้ยงดี มีเกลียวอยู่ตลอดแกน) เมื่อเอาทองเหลืองลงต้ม แล้วแล้ว จะได้รูปกระบอกบอหนมจีน $\varnothing$ ประมาณ 9 ซม.

ยาว 35 ซม. ตกแต่งพื้นผิวด้วยการตีด้วยตะไบ

2. เกลียว มีความยาว 35 ซม. ส่วนบนของเกลียวเป็นรูปโค้งกลม มีรูตรงกลางสำหรับใส่ไม้หรือเหล็กยาว เพื่อบิดเกลียวให้เกิดแรงอัด เบ้าทองเกลียว เป็นแท่งทรงกลมตัน

3. แป้นปูน ลักษณะกลม พื้นล่างแบนเรียบ ทำเป็นเส้นสูงหนึ่งตัว ตรงกลางทึบเท่ากับปลายเกลียว เพื่อจับยึดไม้ให้เกลียวแน่น

4. แป้นล่าง ทดเท่ากับแป้นบน เรียบทั้ง 2 หน้า เเจาะรูฝังตะกั่วไม่ขัดเขิมพื้นที่ ให้เส้นแบ่งออก เมื่อถูกแกว่งเปิด กดแป้นบนลงมาเรื่อยๆ จนหมดแป้น แป้นบนและล่างจะอยู่ชิดติดกัน

หอสมุดประชาชนเทศบาลเมืองทุ่งสง

การทำเส้นหนมจีน ในปัจจุบัน

หอสมุดประชาชนเทศบาลเมืองทุ่งสง

การทำเส้นหนมจีนในปัจจุบัน

ในจังหวัดนครศรีธรรมราชมีธุรกิจชุมชนหลายแห่ง ถ้าบริษัทผลิตแป้งขนมจีนส่งขายทั่วประเทศ และส่งออกไปยังประเทศเพื่อนบ้าน มาเลเซีย และสิงคโปร์ด้วย แป้ง 1 กิโลกรัม ทำเส้นหนมจีนได้ 2 กิโลกรัม

สามารถลดขั้นตอนการทำเส้นได้จริง 10 ขั้นตอน

ขั้นตอน ↓

15-20 นาที

ต้มแป้ง

นำแป้งที่ร่อนลงต้มในน้ำเดือด นาน

นวดแป้ง →

ใช้ปากกูด

20 นาที

นำแป้งที่ต้มแล้วเข้าเครื่องนวดนาน

โรยเส้น →

นำแป้งเข้าเครื่องปิ้ง โรยเส้นลงในหม้อน้ำร้อน พอเส้นลอยขึ้นเหนียวแล้วตักแล้วล้างน้ำเย็น สะอาด เมื่อเส้นหายร้อน นมจืด ปิ้งเจิบ ๆ รับประทานตามต้องการ



เหยียบบนนมจีน

ขั้นตอนการนำเสนอ

แบบโบราณ



1. นำหัวเต้าไปแช่น้ำ อย่างน้อย 12 ชม.
2. นำหัวเต้าไปต้มด้วยครกบด ประมาณ 3-4 ครั้งจนละเอียด
3. นำหัวเต้าที่ได้ใส่ถุงผ้า แล้วจับด้วยของหนักจนน้ำแห้ง
4. นำแป้งหัวเต้าไปนึ่งก้อน ๆ ทอดลมแล้วใส่ รำไปต้มจนแป้งสุก
5. นำแป้งที่สุกแล้ว ลงไปใส่ในครก เรียกว่า "ไข่โป่ง"
6. นำภาวนวดด้วยส้อมมือเบาแล้วไม้ ๑ ให้มีฟองเห็นสีขาวขึ้น

7. นำแป้งใส่ในกระบอกขนมจีน วัดแป้งให้ได้มกระบอก ปิดฝา แล้วนำไปต้บนไฟที่ไม่มีรู ให้หย่อนก้านกระบอกลงลงไปข้างล่างเป็นแต่ไฟทรงกระาะในบึงที่มีน้ำเดือด
8. ใช้ไม้ปิดเกลียวกระบอกขนมจีน กดแป้งออกจากรูที่ก้นกระบอก เรียกว่า โรยเส้น
9. อัดจนเส้นเล็ก แล้วใช้กระชอนตักเส้นขนมจีนไปล้างน้ำสะอาด หักเสิร์ฟพร้อมหรือตากแห้ง
10. นยิบเส้นขนมจีนเรียงลงในกระช (วางเสิร์ฟด้วยไข่ต้ม) จิ้มรสด้วยใบทอง ใบโผล่ หรือใบมะละกอ ใบแคบ หรือตุ๊ก วนรอบเส้นมกระช

น้ำแกงหนมจีน

นางแก้ว



น้ำแกงเผ็ด



น้ำแกงหนมจีน

น้ำพริก



๕
นายา

หมั่นชกกัน



ร้านนี้ ➡

- วัสดุเผื่อร้อน กลิ่นหอม
- แก้วลมจากใต้ยอด บ่อทำอง
- พิณจากทำไม้อ่อนเงาเขียว
- เหนาะกับคนเราตุลุม

คล้ายอิมาน์

ร่างกายแข็งแรง

- รสเปรี้ยว
- ละลายเสมหะ เสริมอาหาร
- กินมากทำให้หัวใจร้อน ร้อนใน
- เหมะกับคนธาตุน้ำ

- รสขม ● แก้โลหิตเป็นพิษ เพื่อคลั่ง
กินผลกากทำให้อ่อนเพลีย
- ผลมากรับคชเรธาตุไฟ

- **ถูกเลี้ยงและยอชมมัน** ● รถมัน
- แก่เส้นเอ็นพิการ คลัดขัดยอก
- เผลอกับคนหาตุ๋น

[illegible]

ขอลดขาว

๒๒ ๑
แกทอรรว
๑ ใช้เป็นยาทอรรว
ก็เลยเรียก
"ยาอรรว"

ตัว ค้ำช่วยชะลอความแก่ และ
ลดความเสี่ยงต่อโรคเรื้อรัง
เบาหวาน หัวใจ และสมอง

วัฒนธรรมการกินผักเหนาะกับขนมจีน

1



วัฒนธรรมการกินผักเหนาะกับขนมจีน

ขอสงวนลิขสิทธิ์ของเอกสารนี้



กินสด

เป็นที่ยอมรับมาก เพราะสะดวก และให้คุณค่าอาหาร โดยการนำเอาพืชผัก หรือผลไม้ เช่น แตงกวา ถั่วฝักยาว มะเขือ มะเขือเทศ ลูกเหมี่ยว ฯลฯ หรือยอดผักต่างๆ เช่น แฉะ ผักกาด โหระพา ผักชีฝรั่ง กระเทียม ขมิ้น ฯลฯ นำมาล้างให้สะอาด แล้วนำมาจัดรวมไว้บนจาน ทั้งสด ทั้งต้ม ทั้งทอด หรือนำมาปั่นเป็นเครื่องดื่มก็ได้



นำผักสดมาลวกกะทิ

ผักที่นิยมนำมาลวกกะทีก่อนจะมาเป็นผักเหนาะ ได้แก่ ผักบุ้ง ปลีกล้วย หอมกล้วย มะเขือ ลูกเหมี่ยว หน่อไม้ ถั่วฝักยาว หอม ผักเหมี่ยว (เขลียง) ฯลฯ



นำผักสดมาดอง

ผักที่นิยมนำมาหมักดองก่อนกิน ได้แก่ ผักเสี้ยน กุ่มน้ำ ผักหนาม สะตอ ลูกประคำ ผักกาด ลูกเหมี่ยว ฯลฯ ซึ่งการหมักดองต้องใช้เวลาหลายวัน ส่วนผักบุ้ง แตงกวา ปลีกล้วย มะละกอ ถั่วฝักยาว สามารถดองกับเกลือ น้ำตาล

↓
ดองกับเกลือและน้ำตาล

↓
ดองแล้วรับประทานได้เลย

↓
น้ำส้มสายชู

.....

งานมหัศจรรย์

สายใยวัฒนธรรมสู่ภาคีภาพ

2nd

LAKSA : Cultural Connectivity

Thungsong THAILAND

24-25 March 2016

